



1824

Гоча Мумладзе – Шенс гулши даврчеби

Запись текста и Перевод Ritsa Ir153FBFBLVK

Шени Твалис сиТбо гулши чамоцвеба,
Шени чуми ситКва сулши чамесмеба,
Дро ром гадис, маинц шенТан моминдеба,
Шен хар чеми схиви, чеми монатреба.

Цвимац шен сахелс чумад имеоребс,
Гамис сичумеши гули гедзебс исев,
ШенТан минда КоПна, марто аГар минда,
Шен хар чеми сиКварули да самКаро Цминда.

Припев :

Шенс гулши даврчеби, аГар Цавал арсад,
Цховребашаи Галати ар момива азрад,
Шен хар чеми сунТКва, чеми самКаро,
Да эс грдзнобеби агар давмалоТ.
Шени Тбили хма чамесмис ахлос,
МТели самКаро чердеба Цамши,
Ушенод гули цариелдеба,
Сули-гули хар, чеми цховреба.

Шени алерси ткивилс минелебс,
Чуми сунТКвебиТ гулс миТбобс,
Гза шенТан модис, шенТан мТаврдеба,
Шен хар чеми дасаЦКиси да чеми боло.

Дро вегар Цашлис рац гулши дарча,
Ме шен миКвархар, минда ицоде,
Чемс гулши дарчес марадиулад,
СиКварули хар, чеми сицоцхле.

Припев 3 раза :

Дословный перевод песни на русский язык :

Твоих глаз тепло в моё сердце ложится.
Твои тихие слова в моей душе звучат.
И хотя время проходит, меня всё равно тянет к тебе.
Ты — мой луч, моя тоска по тебе.

Даже дождь твоё имя тихо повторяет.
В ночной тишине сердце ищет тебя снова.
Я хочу быть с тобой, больше не хочу быть один.
Ты — моя любовь и мой чистый мир.

Припев :

В твоём сердце я останусь, больше никуда не уйду.
В жизни предательство не придёт мне в голову.
Ты — моё дыхание, мой мир.
И эти чувства давай больше не будем скрывать.
Твой тёплый голос слышится рядом.
Весь мир замирает в секунду,
Без тебя сердце опустошается.
Душа и сердце ты мои, моя жизнь.

Твоя ласка унимает мою боль.
Тихим дыханием сердце мне согревает.
Дорога ведёт к тебе и у тебя заканчивается.
Ты — моё начало и мой конец.

Время уже не сотрёт то, что осталось в сердце.
Я люблю тебя, хочу, чтобы ты это знала,
Пусть в моём сердце останется навсегда.
Ты — любовь, моя жизнь.

Припев 3 раза :



Текст песни на грузинском языке :

შენი თვალის სითბო გულში ჩამოწვება,
შენი ჩუმი სიტყვა სულში ჩამესმება,
დრო რომ გადის მაინც შენთან მომინდება,
შენ ხარ ჩემი სხივი, ჩემი მონატრება.

წვიმაც შენ სახელს ჩუმად იმეორებს,
ღამის სიჩუმეში გული გემებს ისევ,
შენთან მინდა ყოფნა, მარტო აღარ მინდა,
შენ ხარ ჩემი სიყვარული და სამყარო წმინდა.

Прпев :

შენს გულში დავრჩები, აღარ წავალ არსად,
ცხოვრებაში ღალატი არ მომივა აზრად,
შენ ხარ ჩემი სუნთქვა, ჩემი სამყარო,
და ეს გრძნობები აღარ დავშალოთ.
შენი თბილი ხმა ჩამესმის ახლოს,
მთელი სამყარო ჩერდება წამში,
უშენოდ გული ცარიელდება,
სული-გული ხარ, ჩემი ცხოვრება.

შენი ალერსი ტკივილს მინელებს,
ჩუმი სუნთქვებით გულ მითბობს,
გზა შენთან მოდის შენთან მთავრდება,
შენ ხარ ჩემი დასაწყისი და ჩემი ბოლო.

დრო ვეღარ წაშლის რაც გულში დარჩა,
მე შენ მიყვარხარ, მინდა იცოდე,
ჩემს გულში დარჩეს მარადიულად,
სიყვარული ხარ, ჩემი სიცოცხლე.

Прпев 3 раза :

https://youtu.be/9nk7Xoet_ck?si=s3i8VGf-I5fPIkx6

